



19. ¡BIENVENIDOS A NUESTRO CENTRO COMERCIAL “DON MAURO”!

NUNZIA SACCO

SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO “DON MAURO” NÁPOLES

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. Objetivos

- a. Diseñar una actividad didáctica para integrar el léxico de varias situaciones comunicativas.
- b. Expresar gustos y preferencias.
- c. Motivar al alumno estimulando su creatividad.
- d. Aprender colaborando en grupo.

2. **Nivel específico recomendado:** A1 / A2 (MCER)

3. **Tiempo:** 50 minutos

4. **Materiales:** Libro de texto, audio de las escuchas, diccionarios

5. **Dinámica:** Parejas / grupos

INTRODUCCIÓN

Esta actividad nace de la exigencia de integrar y fijar el léxico y las competencias comunicativas estudiadas en varias unidades didácticas simulando situaciones comunicativas en que realmente podrían encontrarse, durante un viaje, jóvenes estudiantes de ELE.



DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

- a) Para desarrollar la presente actividad los alumnos aprenden a: pedir cosas en establecimientos, preguntar y decir si se dispone de algo en un establecimiento, expresar gustos y preferencias, preguntar y decir el precio, hablar de cómo sienta una prenda de vestir, describir cosas, preguntar y responder de qué está hecho algo.

Utilizan el léxico de distintas situaciones comunicativas: los alimentos, los medicamentos, el mobiliario, los instrumentos musicales, los animales, el vestuario, las joyas; además, utilizan los pronombres interrogativos, los números, los colores, los adjetivos y pronombres demostrativos y algunos verbos en presente de indicativo: ser, estar, costar, poder, querer, gustar, preferir y quedar.

- b) Después de haber fijado las competencias comunicativas y las estructuras gramaticales a través de ejercicios escritos y orales la docente comunica a la clase de qué manera quiere organizar el taller.

La clase se divide en grupos, que se forman de manera espontánea; cada grupo decide también quiénes son los dependientes/comerciantes y quiénes los clientes, y qué tipo de tienda quiere tener en el centro comercial, al que los alumnos deciden dar el nombre de su Instituto. La clase elige las siguientes tiendas: frutería, farmacia, tienda de animales, joyería, anticuario y tienda de vestuario para deportistas.

Algunos alumnos dibujan sus mercancías, otros recortan imágenes de revistas o bajan imágenes de sitios web, además utilizan confecciones de medicamentos y fijan los precios. Por último, se cambia la disposición de los pupitres para reproducir los diferentes espacios físicos de las tiendas y un espacio en el que los alumnos pueden expresarse también utilizando el movimiento físico y la gestualidad: pasear, mirar los escaparates, entrar en una tienda, dirigirse hacia los probadores y pagar.

Mientras los alumnos desarrollan la actividad la profesora graba con una cámara de vídeo cuya transcripción se da a continuación dejando los errores que se van a subrayar.

TRANSCRIPCIÓN DEL VÍDEO

Profesora: Din... Don... Son las ocho y media de la mañana. El Centro comercial Don Mauro abre. Buenos días y bienvenidos. ¡Qué disfruten!

En la farmacia

Anna: ¡Buenos días! Me duele la garganta. (Tiene una mano en la garganta)

Giuseppe: Por la garganta puede tomar este jarabe. (Le enseña la confección de jarabe)

Anna: Lo compro. ¿Cuánto cuesta?

Giuseppe: Nueve euros. (Pone el medicamento en un bolso de farmacia mientras Ana simula pagar)

Anna: ¡Adiós!

Giuseppe: ¡Hasta luego!



En la frutería

Martina: ¡Buenos días!
Gennaro: ¡Buenos días!
Martina: Quiero un kilo de naranjas. ¿Cuánto cuestan?
Gennaro: Dos euros al kilo.
Martina: Lo compro. (Simula pagar)
Gennaro: ¡Adiós!
Martina: ¡Adiós!

En la joyería

Angela + Ilaria: Hola.
Simona: Quiero comprar un collar. Esto ¿cuánto cuesta?
Ilaria: Setenta y cinco euros.
Angela: Es de oro blanco.
Simona: Lo compro. (Simula pagar) ¡Adiós!
Angela + Ilaria: ¡Adiós!

En la tienda de vestuario para deportistas

Aurora + Antonio: ¡Buenos días!
Martina + Anna: ¡Buenos días!
Martina: Quiero comprar un tutú.
Aurora: ¿Este tutú?
Martina: Sí. ¿Cuánto cuesta?
Aurora: Cuesta noventa euros.
Martina: Lo compro. (Simula pagar)
Aurora: ¡Vale!
Anna: Yo quiero comprar zapatos.
Antonio: ¿Estos?
Anna: Sí.
Antonio: Estos zapatos son de Block. Estaban cuarenta euros, pero ahora están veinticinco.
Anna: Los compro. (Simula pagar)
Antonio: ¡Gracias!
Martina + Anna: ¡Adiós!
Aurora + Anna: ¡Adiós!

En el anticuario

Raffaele: ¡Buenos días!
Francesco1+ Francesco2 + Vincenzo: ¡Buenos días!
Raffaele: ¿Cuánto cuesta este mueble?
Francesco1: Este mueble costa trescientos veinte mil euros.
Raffaele: No, no, no... mhhh... ¿Este ánfora?
Vincenzo: Cuesta cincuenta euros.
Raffaele: Muy bien. La compro. (Simula pagar) ¡Gracias!
Francesco1+ Francesco2 + Vincenzo: ¡Gracias! ¡Adiós!
Raffaele: ¡Adiós!



Tienda de animales

Martina + Anna: ¡Buenos días!

Emanuele: ¡Buenos días!

Martina: Quiero comprar un perro.

Emanuele: ¿Cuál?

Martina: Este.

Emanuele: ¿Este? Este perro está cuatrocientos cincuenta euros.

Martina: Lo copro.

Emanuele: ¿Quiere también una correa?

Martina: Sí. ¿Cuánto cuesta?

Emanuele: Cuesta treinta y dos euros. (Simula hacer el cálculo marcando en su calculadora) En total son cuatrocientos ochenta y dos euros.

Martina: (Simula pagar)

Emanuele: ¡Adiós! ¿Y usted?

Anna: Yo quiero comprar una tortuga.

Emanuele: ¿Esta? Esta tortuga está noventa euros.

Anna: La compro. (Simula pagar)

Martina + Anna: ¡Adiós!

Emanuele: ¡Adiós!

COMENTARIO DE LOS ERRORES

Cuando los alumnos hablan no siempre se dan cuenta de los errores que cometen. En estos breves diálogos creados autónomamente por los alumnos se encuentran los más frecuentes:

- Esto en lugar de este porque se parece mucho a la forma italiana "questo";
- Confusión entre el uso de por y para;
- Uso equivocado de los pronombres complemento;
- Además, un error que parece ser típico de los alumnos italianos que viven en la ciudad de Nápoles, es el uso del verbo estar en lugar de costar o valer. Interviene claramente un mecanismo inconsciente de transposición lingüística de una forma dialectal que los chicos napolitanos han italianizado: ej.: "Quanto sta il quaderno? – Sta due euro." En cambio de "Quanto costa il quaderno? – Costa due euro." En español el verbo estar se puede utilizar para indicar el precio pero se usa con la prep. *a* ej.: "¿A cuánto están las manzanas? – Están a dos euros al kilo."
- Por último, en algunos casos los alumnos han utilizado el saludo informal ej.: ¡Hola! (en la joyería) o no han contestado al saludo (en la farmacia).

EVALUACIÓN

A la hora de evaluar la docente toma en consideración los siguientes aspectos de la expresión oral:



la fluidez, la pronunciación, el uso apropiado de las estructuras gramaticales y la riqueza del léxico, además del esfuerzo, el entusiasmo, la motivación y la responsabilidad en organizar y llevar a cabo su tarea.

CONCLUSIONES

La presente actividad no sólo ha permitido fijar algunas competencias comunicativas y estructuras gramaticales, sino también ha conseguido la integración, emocional y didáctica, de los alumnos más tímidos y de los que presentan una preparación más débil o una actitud menos colaborativa, mostrando entusiasmo y motivación en desarrollar su propia tarea, expresándose cada uno según sus posibilidades.

